



Länsi-Uudenmaan
pelastuslaitos

Västra Nylands
räddningsverk

TURVALLISUUSTIEDOTE

SUURONNETTOMUUSTILANTEIDEN VARALLE

SÄKERHETSMEDDELANDE

I FALL AV STOROLYCKASITUATIONER

2024

Espoo, Hanko, Inkoo, Karkkila, Kauniainen,
Kirkkonummi, Lohja, Raasepori, Siuntio, Vihti
Esbo, Grankulla, Hangö, Högfors, Ingå,
Kyrkslätt, Lojo, Raseborg, Sjöunda, Vichtis

TURVALLISUUSTIEDOTE

ja toimintaohjeet suur-
onnettomuuden varalta Länsi-
Uudenmaan pelastuslaitoksen
alueen asukkaille. Säilytä
tiedote helposti löydettävässä
paikassa mahdollista myöhempää
tarvetta varten.

SÄKERHETSMEDDELANDE

och anvisningar i fall av
storolycka till invånare i Västra
Nylands räddningsverks område.
Förvara meddelandet på en
lättåtkomlig plats för eventuellt
senare behov.

SAFETY INFORMATION

You can download the English
version of the safety information
bulletin from the [Rescue
Departments web page](https://www.lup.fi/en).



**Tutustu tiedotteeseen
ja varaudu toimimaan oikein
onnettomuustilanteissa.**

**Bekanta dig med
meddelandet och var beredd
att agera rätt vid olycksfall.**

Yleinen hätänumero 112

Soita hätänumeroon kiireellisissä, todellisissa
hätilanteissa, kun terveys, omaisuus tai ympäristö
on uhattuna tai vaarassa.

Allmänna nödnumret 112

Ring nödnumret i brådskande, verkliga nödsituationer
när hälsa, egendom eller miljön hotas eller är i fara.



Suuronnettomuusvaara

Suuronnettomuudella tarkoitetaan onnettomuutta, jonka seuraukset ovat erittäin vakavat suurelle ihmismäärälle, ympäristölle tai omaisuudelle.

Suuronnettomuuksia voivat aiheuttaa esimerkiksi liikenneonnettomuudet, tulipalot, räjähdykset, säteily- tai kemikaalionnettomuudet tai laajamittaiset luonnononnettomuudet. Tässä turvallisuustiedotteessa annetaan ohjeita laajamittaisista vaarallisten kemikaalien tai räjähteiden käsittelyä ja varastointia harjoittavien laitosten aiheuttaman suuronnettomuuden varalle.

Länsi-Uudenmaan pelastuslaitoksen toimi-alueella on seitsemän ns. turvallisuus-selvityskohdetta, joissa käsiteltävien kemikaalien tai räjähteiden määrä on niin suuri, että siitä aiheutuu suuronnettomuuden vaara. Näiden seitsemän kohteen lisäksi Länsi-Uudenmaan alueella on useita pienempiä kemikaalikohteita. Lisäksi vaarallisia aineita kuljetetaan maanteillä ja rautateillä.

Onnettomuuksiin varautuminen

Sekä pelastuslaitos että toiminnanharjoittajat varautuvat suuronnettomuusvaaraan. Toiminnan-

harjoittajan tulee aktiivisesti pyrkiä toimimaan niin, ettei onnettomuuksia tai vaaratilanteita tapahdu. Pelastuslaitos ylläpitää kohteista ajantasaisia pelastussuunnitelmia. Viranomaiset ja toiminnanharjoittaja järjestävät suuronnettomuusharjoituksia kolmen vuoden välein. Pelastuslaitos vahvistaa tällä tiedotteella, että asetusten vaatimat pelastussuunnitelmat ovat ajan tasalla.

Toimi vaaratilanteissa oikein

Jokaisen kansalaisen tulee tunnistaa yleinen vaaramerkki ja osata toimia vaaratilanteissa. Tutustu ohjeisiin tiedotteen takasivulla.

Selvitä sijaitseeko asuntosi, loma-asuntosi tai työpaikkasi tiedotteessa mainittujen kohteiden lähellä. Säilytä tämä tiedote mahdollisen onnettomuuden varalle.

Tämä tiedote sisältää keskeiset asiat turvallisuusselvityskohteiden ulkoisista pelastussuunnitelmista ja se löytyy myös sähköisenä pelastuslaitoksen nettisivuilta www.pelastustoimi.fi.

Lisätietoja Länsi-Uudenmaan pelastuslaitoksen tilannekeskus p. 029 151 2112.

Länsi-Uudenmaan pelastuslaitos

Pelastuslaitoksen tehtävänä on osaltaan huolehtia kansalaisten, yritysten ja yhteisöjen turvallisuudesta. Pelastuslaitos tuottaa pelastustoiminnan ja ensihoidon palveluita, tekee palotarkastuksia ja muuta valvontaa sekä ohjaa, neuvoo ja kouluttaa alueensa väestöä. Pelastuslaitoksen toiminta on mitoitettu vastaamaan alueen riskejä ja onnettomuusuhkia. Alueella on jatkuvassa ympärivuorokautisessa valmiudessa noin 90 henkilöä kahdellatoista vakinaisella paloasemalla. Lisäksi alueella toimii erilaisia sopimuspalakuntia, jotka huolehtivat osaltaan pelastusvalmiudesta ja turvallisuuskoulutuksesta. Lisätietoja www.pelastustoimi.fi sekä viestipalvelu X:ssä #lupelastus.



Risk för storolycka

Med storolycka avses en olycka som medför mycket allvarliga konsekvenser för ett stort antal människor, miljön eller egendom.

Till exempel trafikolyckor, bränder, explosioner, strålnings- eller kemikalieolyckor eller omfattande naturolyckor kan orsaka storolyckor. I detta säkerhetsmeddelande ges anvisningar för storolyckor som kan orsakas av anläggningar som behandlar och lagrar farliga kemikalier eller sprängämnen i stora mängder.

I Västra Nylands räddningsverks verksamhetsområde finns sju så kallade objekt för säkerhetsutredning i vilka mängden kemikalier och sprängämnen som man hanterar är så stora att de orsakar en risk för storolycka. Utöver dessa sju objekt finns det i Västra Nylands område flera mindre kemikalieobjekt. Dessutom transporteras farliga ämnen på landsvägar och järnvägar.

Beredskap för olyckor

Både räddningsverket och verksamhetsutövarna förbereder sig på storolyckor. Verksamhetsutövaren ska aktivt förebygga olyckor och farliga situationer.

Räddningsverket upprätthåller aktuella räddningsplaner för sina objekt. Myndigheterna och verksamhetsutövarna ordnar storolycksövningar med tre års mellanrum. Räddningsverket bekräftar med detta meddelande att räddningsplanerna som krävs enligt förordningarna har uppdaterats.

Handla rätt i en farosituation

Varje medborgare ska känna igen den allmänna farosignalen och kunna agera vid fara. Bekanta dig med anvisningen på sista sidan av meddelandet.

Utred om din bostad, din fritidsbostad eller din arbetsplats är belägen i närheten av de nämnda objekten. Spara detta meddelande för framtida behov.

Detta meddelande innehåller väsentlig information om de externa räddningsplanerna för säkerhetsutredningsobjekten. Meddelandet finns också i elektronisk form på räddningsverkets webbplats på adressen www.pelastustoimi.fi.

Ytterligare uppgifter ger Västra Nylands räddningsverks lägescentral, tfn 029 151 2112.

Västra Nylands räddningsverk

Västra Nylands räddningsverk sörjer för medborgarnas, företagens och samfundens säkerhet. Räddningsverket producerar tjänster inom räddningsverksamheten och den prehospitala akutsjukvården, genomför brandsyner och annan tillsyn samt erbjuder handledning, rådgivning och utbildning åt befolkningen i sitt område. Räddningsverkets verksamhet har dimensionerats så att den motsvarar riskerna och olyckshoten i området. Räddningsverket har cirka 90 personer i ständig beredskap dygnet runt på 12 bemannade stationer i västra Nyland. Dessutom finns det avtalsbrandkårer som för sin del tar hand om räddningsberedskapen och säkerhetsutbildningen. Ytterligare uppgifter finns på adressen www.pelastustoimi.fi och #lupelastus.

Tuotantolaitokset ja niiden toiminta

Länsi-Uudenmaan pelastuslaitoksen alueella on seitsemän toiminnanharjoittajaa, joiden toiminnasta voi aiheutua erityistä suuronnettomuuden vaaraa. Valtioneuvoston asetus vaarallisten kemikaalien käsittelyn ja varastoinnin valvonnasta (685/2015, 7 §) edellyttää näiltä tuotantolaitoksilta turvallisuusselvitystä viranomaisille sekä turvallisuustiedotetta alueen asukkaille.

Produktionsanläggningar och deras verksamhet

I Västra Nylands räddningsverks område finns det sju verksamhetsutövare vars verksamhet kan orsaka en risk för storolycka. Statsrådets förordning om övervakning av hanteringen och upplagringen av farliga kemikalier (685/2015, 7 §) förutsätter att dessa produktionsanläggningar utarbetar en säkerhetsrapport för myndigheterna samt ett säkerhetsmeddelande för invånarna i området.

Wega Oyj

Voimalantie 38, 10210 Inkoo



Inkoon öljyterminaali sijaitsee Joddbölen kylässä noin neljän kilometrin päässä Inkoon keskustasta. Alueen välittömässä läheisyydessä ei ole vakituisia asuntoja. Terminaali-alue on vartioitu ja sinne pääsevät vain kulkuluvan saaneet. Palavia nesteitä kuljettavat alukset kiinnittyvät satamaan Fagervikenissä. Terminaali laitteistoineen on suojattu erilaisin teknisin hälytysjärjestelmin.

Mahdolliset vaaratilanteet

Mahdollisia vaaratilanteita voivat aiheuttaa putkistovuoto säiliöiden täytön tai purkauksen yhteydessä, säiliön ylitäyttö tai polttoainevuoto mereen säiliöaluksesta. Polttoainevuoto voi aiheuttaa haittaa ympäristölle ja lähialueen asukkaille. Mahdollisesta tulipalosta voi levitä haitallista savukaasua ympäristöön.

Terminaalipäällikkö Ville Lehtonen p. 050 440 9960, toimitusjohtaja Niko Ristikankare p. 050 347 2528.

www.wega.fi

Wega Abp

Voimalantie 38, 10210 Ingå

Ingå oljeterminal är belägen i byn Joddböle ungefär fyra kilometer från Ingå centrum. Det finns inga stadigvarande bostäder i omedelbar närhet av området. Terminalområdet är bevakat och enbart de som har fått passerkort kan komma in på området. Fartyg som transporterar brännbara vätskor ankrar i hamnen i Fagervik. Terminalen och dess anläggningar är skyddade med olika tekniska larmsystem.

Eventuella risksituationer

Eventuella risksituationer kan förorsakas av rörläckage i samband med att cisternerna fylls eller töms, om cisternen blir överfull eller om det läcker ut bränsle i havet från ett tankfartyg. Bränsleläckage kan förorsaka skada för miljön och invånarna i det närliggande området. En eventuell eldsvåda kan sprida skadlig rökgas i naturen.

Ville Lehtonen, tfn 050 440 9960, Niko Ristikankare, tfn 050 347 2528.

www.wega.fi

Fermion

Orioninkatu 2 , 10900 Hanko / PL 50, 10901 Hanko



Fermionin Hangon tehtaalla valmistetaan kemiallisesti lääkeaineita, joita käytetään mm. sydän- ja verisuonisairauksiin tarkoitetuissa lääkkeissä, astmalääkkeissä, parkinsonismin hoitoon tarkoitetuissa lääkkeissä sekä hylkimisreaktioita estävissä lääkkeissä. Tuotanto on panostoimista. Tuotannossa on yhteensä 10–20 erilaista lääkeainetta, joiden valmistamiseen tarvitaan yleensä useiden välituotteiden syntetisointia.

Yhteenlaskettu tuotantomäärä on keskimäärin vuosittain 200–400 t valmiita lääkeaineita. Jos välituotteet otetaan huomioon, on tuotanto moninkertainen. Tuotteet ovat pääsääntöisesti kiinteitä, haluttuun partikkelikokoon jauhettuja orgaanisia yhdisteitä.

Mahdolliset vaaratilanteet

Laajamittaiset tulipalot voivat aiheuttaa vaaraa myös tehdasalueen ulkopuolella. Kyseisissä tilanteissa voi muodostua merkittäviä määriä haitalliseksi tai myrkylliseksi luokiteltuja kaasupäästöjä. Myös kemikaalin kuljetusastian rikkoutuminen voi aiheuttaa kaasupäästön, jonka vaara-alue on 1,7 km.

Tehtaanjohtaja Martti Mikkola p. 050 9668 246, toimitusjohtaja Arto Toivonen p. 050 9667 402

www.fermion.fi

Fermion

Orionsgatan 2, 10900 Hangö / PB 50, 10901 Hangö

På Fermions fabrik i Hangö tillverkas kemiska medicinska preparat som bland annat används i läkemedel för hjärt- och blodkärllsjukdomar, astma och Parkinsons syndrom och immunsuppressiva läkemedel. Produktionen sker i serier. Sammanlagt produceras 10–20 olika läkemedel som i allmänhet kräver syntetisering av flera mellanprodukter.

Den totala produktionsvolymen är i genomsnitt 200–400 t färdiga läkemedel. Om mellanprodukterna beaktas är produktionen mångdubbel. Produkterna är i regel fasta organiska föreningar med en fastställd partikelstorlek.

Möjliga farosituationer

Omfattande bränder kan orsaka fara även utanför fabriksområdet. I sådana situationer kan det bildas stora mängder gasutsläpp som klassificeras som skadliga eller giftiga. Om ett transportkärl med kemikalier går sönder kan detta orsaka ett gasutsläpp vars faroområde är 1,7 km.

Fabrikschef Martti Mikkola, tfn 050 9668 246, verkställande direktör Arto Toivonen, tfn 050 9667 402

www.fermion.fi



OY FORCIT AB

Forcintie 37, 10900 Hanko



Oy FORCIT AB valmistaa, käsittelee ja varastoi Hangon tehtaalla räjähteitä (räjähdysaineet, räjäytysnallit, tulilangat) ja vaarallisia kemikaaleja. Toimintaan kuuluu myös laadunvalvontaräjäytykset sekä räjähteitä sisältävien jätteiden poltto.

Mahdolliset vaaratilanteet

Räjähdetehtaalla voi tapahtua onnettomuuksia tai kehittyä uhkaavia tilanteita räjähteiden valmistuksessa, käsittelyssä tai varastoinnissa sekä typpi- ja rikkihapon varastoinnissa ja käsittelyssä.

Mahdollisen onnettomuuden vaikutukset rajoittuvat pääsääntöisesti tehdasalueeseen tai sitä ympäröivään suoja-alueeseen. Onnettomuus voi olla esimerkiksi räjähdys, tulipalo tai happovuoto.

Vastaava johtaja Jari Henriksson, riskienhallintajohtaja Matti Vähäpassi p. 0207 440 400

www.forcit.fi

OY FORCIT AB

Forcivägen 37, 10900 Hangö

OY FORCIT AB i Hangö tillverkar, hanterar och lagrar olika sprängämnen, sprängkapslar, stubintrådar och farliga kemikalier. I verksamheten ingår också sprängningar som är relaterade till kvalitetskontroll och bränning av sprängämnesavfall.

Möjliga farosituationer

Tillverkning, hantering eller lagring av sprängämnen och hantering och lagring av salpetersyra och svavelsyra kan orsaka farliga situationer eller olyckor i sprängämnesfabriken.

Effekten av en eventuell olycka begränsas huvudsakligen till fabriksområdet eller omringande skyddsområde. Olyckan kan till exempel vara en explosion, en brand eller ett syraläckage.

Ansvarig direktör Jari Henriksson, riskhanteringsdirektör Matti Vähäpassi, tfn 0207 440 400

www.forcit.fi



Hangon Satama Oy

Länsisatama, 10900 Hanko



**PORT OF
HANKO**

Hangon Länsisatamassa käsitellään kuljetusyksiköitä, kuten kontteja ja puoliperävaunuja, joista osassa kuljetetaan vaarallisiksi luokiteltuja aineita. Lastiysiköiden käsittelyn suorittaa alueella toimivat ahtausliikkeet Oy Hangö Stevedoring Ab ja Stevena Oy. Alueella ei varastoida vaarallisia aineita.

Mahdolliset vaaratilanteet

Lastiysikön vaurioituminen voi johtaa vuotoihin ja tulipaloihin. Laajamittaiset vuodot ja tulipalot voivat johtaa vaaratilanteisiin, jotka ulottuvat satama-alueen ulkopuolelle. Kyseisissä tilanteissa voi syntyä merkittäviä määriä haitalliseksi tai myrkylliseksi luokiteltuja kaasupäästöjä. Vaarallisen alueen suuruus vaihtelee vuotavan tai palavan aineen mukaisesti.

Turvapäällikkö Timo Sjösten, p. 010 235 5000

portofhanko.fi

Hangö Hamn Ab

Västra hamnen, 10900 Hangö

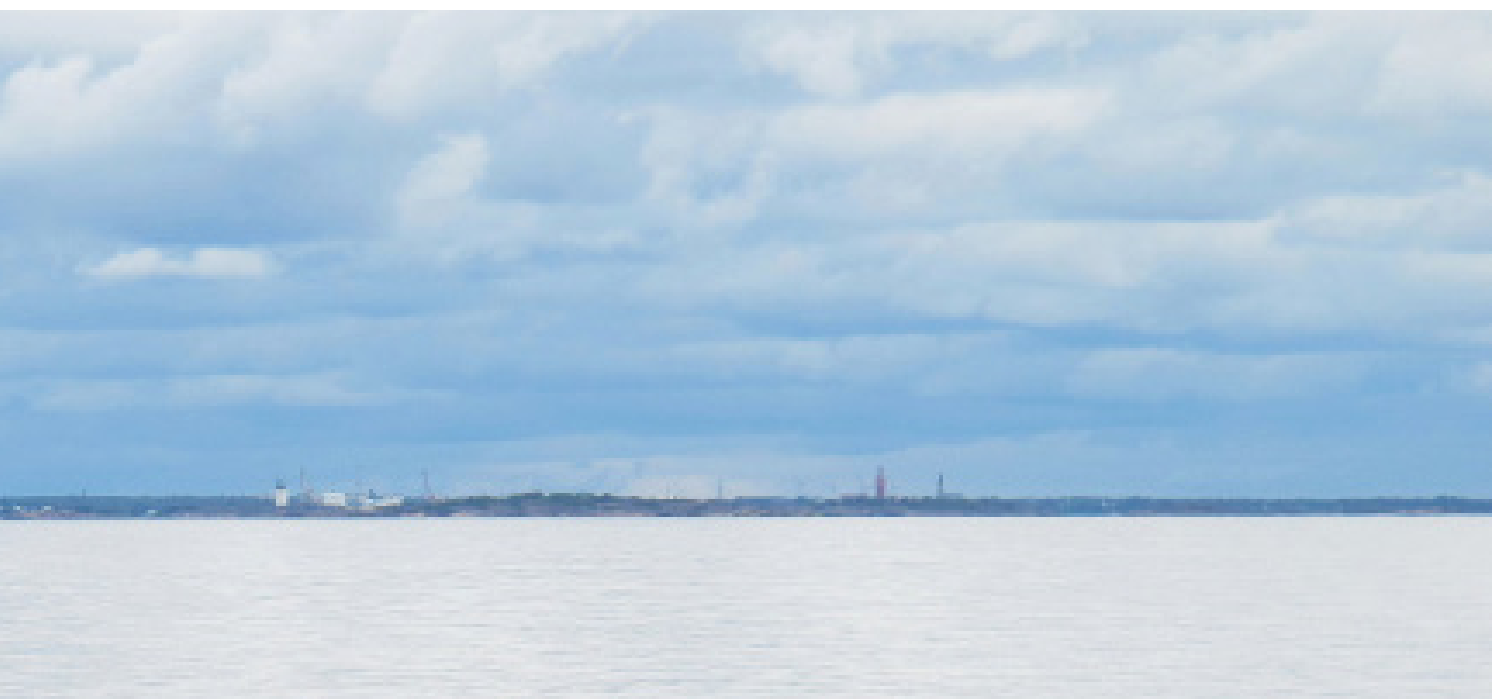
I Västra hamnen i Hangö hanteras transportenheter såsom containers och påhängsvagnar som inkluderar enheter i vilka det transporteras ämnen som klassificerats som farliga. Hanteringen av transportenheterna sköts av stuveribolagen Oy Hangö Stevedoring Ab och Stevena Oy. På området lagras inga farliga ämnen.

Möjliga farosituationer

Olycksfall där lastenheten skadas kan leda till läckage och bränder. Omfattande läckage och bränder kan leda till farosituationer som når utanför hamnområdet. Vid sådana här olyckor kan märkbara mängder hälsoskadliga eller giftiga gaser frigöras. Storleken på det farliga området beror på det läckande eller brinnande ämnet.

Säkerhetschef Timo Sjösten, tfn 010 235 5000

portofhanko.fi



FSRU-terminaali

Inkoon satama

FSRU Exemplar pystyy vastaanottamaan LNG:tä muilta pieniltä ja suurilta aluksilta, varastoimaan sitä säiliöissään sekä uudelleenkaasuttamaan ja toimittamaan sitä kaasuverkkoon.

Uudelleenkaasutuksen jälkeen maakaasu siirretään lastausvarsien kautta yhdysputkeen ja edelleen kansalliseen kaasunjakelujärjestelmään.

Mahdolliset vaaratilanteet

Mahdolliset putkivuodot voivat aiheuttaa vaaratilanteen, vaaratilanne rajoittuu terminaalin ja sataman alueelle. kaasuvuoto tilanteessa päästöt ovat paikallisia sekä myrkyttömiä, mahdollinen tulipalo rajoittuu myös pienelle alueelle, edellä mainitut tapahtumat ovat lyhytaikaisia turvasulku toimintojen aktivoituessa.

<https://gasgrid.fi/fsru/>

FSRU Terminal

Ingå hamn

FSRU Exemplar kan ta emot LNG från andra små och stora fartyg, lagra den i sina tankar samt återförgasa och leverera till gasnätet. Efter återförgasning överförs naturgasen genom lastsarmar till anslutningsröret och vidare till det nationella gasdistributionssystemet.

Möjliga farliga situationer

Eventuella rörläckor kan orsaka en farlig situation, den farliga situationen är begränsad till terminalen och hamnområdet. Vid gasläcka är utsläppen lokala och giftfria, en eventuell brand är också begränsad till ett litet område, ovan nämnda situationer är kortvariga då säkerhetsavstängningsfunktionerna aktiveras.

www.gasgrid.fi/sv/fsru-sv/



Suomen Ilotulitus Oy on ilotulitteiden ja tehosteräjähteiden maahantuoja ja tukkukauppias sekä ilotulitusnäytösten järjestäjä.

Varasto sijaitsee Lohjan Teutarissa, jossa varastoidaan kuluttajille tarkoitettuja ilotulitteita. Ilotulitteiden vaarallisuusluokitus on 1.4G ja 1.3G.

Mahdolliset vaaratilanteet

Ilotulitevaraston tulipalossa seurauksena on runsas savunmuodostus ja ympäristön palovaaraa aiheuttavat palavat ilotuliteheitteet. Tulipalotilanteissa ympäristöön aiheutuu myös lämpösäteilyä sekä voimakasta ääntä ja kirkkaita välähdyksiä, jotka voivat näkyä kauaskin ympäristössä.

Harri Carlsson p. 050 557 4000, Esa Jansson p. 019 388 522

www.suomenilotulitus.fi

Suomen Ilotulitus Oy

Rakettikaari 41, 08700 LOJO

Suomen Ilotulitus Oy är en importör och grosshandlare av fyrverkerier och sprängämnen, samt organisatör av fyrverkeriuppvisningar.

Lagret är beläget i Tötar i Lojo och där förvaras fyrverkerier som är ämnade åt konsumenterna.

Farlighetsklasserna på fyrverkerierna är 1.4G och 1.3G.

Möjliga farosituationer

Brand på fyrverkerilagret resulterar i riklig rökbildning och brandfara i omgivningen orsakas av brinnande slagg från fyrverkerierna. Vid bränder utsätts omgivningen för värmestrålning samt högt ljud och ljus som blinkar till kraftigt och som kan synas relativt långt i omgivningen.

Harri Carlsson, tfn 050 557 4000, Esa Jansson, tfn 019 388522

www.suomenilotulitus.fi



NESTE OYJ

Inkoon varasto
Öljysatamantie 90, INKOO



Palavien nesteiden varasto sijaitsee Joddbölen kylässä, Inkoon kunnassa. Alue, jossa varasto sijaitsee, on suurimmalta osin rakentamatonta maatalousmaata. Varaston etäisyys kalasatamasta on noin 800 m. Palavia nesteitä kuljettavat alukset saapuvat varaston satamaan Fagervikenin itäosaan. Varastot ja niihin liittyvät laitteistot on suojattu erilaisin teknisin hälytysjärjestelmin.

Mahdollisia vaaratilanteita voivat aiheuttaa putkistovuoto säiliöiden täytön tai purkauksen yhteydessä, säiliön ylitäyttö, tulipalo tai massiivinen polttoainevuoto mereen säiliöaluksesta. Tulipalosta voi levitä haitallista savukaasua ympäristöön. Polttoainevuoto voi aiheuttaa haittaa ympäristölle ja lähialueen asukkaille.

Lars Munck p. 050 458 1111, p. 010 458 11 (vaihde)

www.neste.com

NESTE OYJ

Ingå lager
Oljehamnsvägen 90, INGÅ

Lagret för brännbara vätskor finns i Joddböle by i Ingå kommun. Området där lagret är beläget är till största delen obebyggd jordbruksmark. Lagret ligger på 800 meters avstånd från fiskehamnen. Fartyg som fraktar brännbara vätskor anländer till lagrets hamn i östra delen av Fagerviken. Lagren och de anknyttande anläggningarna har skyddats med olika tekniska larmsystem.

Eventuella risksituationer kan uppstå vid läckage i rörsystemen i samband med påfyllning eller tömning av tankarna, vid överfyllning av en tank, vid bränder eller vid ett massivt bränsleläckage i havet från ett tankfartyg. Skadliga brandgaser kan sprida sig i omgivningen vid bränder. Ett bränsleläckage kan orsaka olägenheter för miljön och invånarna i omgivningen.

Lars Munck, tfn 050 458 1111, tfn 010 458 11 (växel)

www.neste.com



Suurtehohälyttimillä annettava yleinen vaaramerkki varoittaa ulkona liikkuvaa väestöä välittömästä vaarasta. Katso oppaan viimeiseltä sivulta toimintaohjeet vaaramerkin kuuluessa.

Den allmänna farosignalen som ges med en ljudsiren varnar folk som rör sig ute om omedelbar fara. Se på meddelandets sista sida instruktioner om hur man ska agera när den allmänna farosignalen hörs.

Tunniستا kemikaalit

CLP-asetuksen (EY) N:o 1272/2008 mukaiset kemikaalien varoitusmerkit

Edellä mainituissa kohteissa varastoidaan, käsitellään ja kuljetetaan seuraavia erittäin herkästi syttyviä, haitallisia, ärsyttäviä ja myrkyllisiä, myös ympäristölle vaarallisia kemikaaleja ja kaasuja. Mahdollisen onnettomuuden sattuessa viranomaiset tiedottavat toimintaohjeista.



Räjähtävä



Syövyttävä



Terveyshaitta



Syttyvä



Välittömästi myrkyllinen



Ympäristövaara



Hapettava



Krooninen terveyshaitta



Paineen alainen kaasu

Aine	Tunništeet	Vaikutukset
Ilotulitteet (luokat 1.3 ja 1.4) 	Kiinteitä pahvi ja muovikuorisia tuotteita, jotka on pakattu pahvilaatikoihin. Pahvilaatikot on merkitty räjähtävän aineen varoituslipukkeilla.	Tulipalon yhteydessä lämpösäteily, paine- ja/tai sirpalevaikutus. Varastoitaessa metallisessa kuljetuskontissa ilotulitteet saattavat aiheuttaa massaräjähdyksivaaran tulipalossa.
Räjähteet (luokat 1.1 ja 1.2) 	Kiinteitä tuotteita pakattuna laatikoihin, jotka on merkitty räjähtävän aineen varoituslipukkeilla.	Tulipalon yhteydessä lämpösäteily, paine- ja/tai sirpalevaikutus. Luokan 1.1 räjähteet aiheuttavat massaräjähdyksivaaran. Luokan 1.2 räjähteet aiheuttavat sirpalevaaran. Räjähdyksessä muodostuvat kaasut ovat myrkyllisiä.
Ammoniumnitraatti 	Puhdas ammoniumnitraatti on valkoista, raemaista ja hajutonta ainetta.	Räjähdyksivaarallinen kuumennettaessa. Räjähtävää sekoitettaessa palavien nesteiden kanssa.
Asetoni  	Asetoni on väritön, kirkas neste, jolla on tunnusomainen, pistävä, minttua muistuttava haju. Asetoni on haihtuva, helposti syttyvä neste.	Helposti syttyvä neste ja höyry. Ärsyttää voimakkaasti silmiä. Saattaa aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta.
Bensiini   	Moottoribensiini on kellertävä neste, jolla on tyypillinen aromaattinen ja eetterimäinen haju.	Erittäin helposti syttyvä neste. Saattaa aiheuttaa syöpää ja perimävaurioita. Voi olla tappavaa nieltynä ja joutuessaan hengitysteihin.

Aine	Tunniusteet	Vaikutukset
Dieselöljy 	Dieselöljy on kirkasta tai kellertävää nestettä, jolla on mieto hiilivetyjen haju.	Dieselöljy on palava neste. Epäillään aiheuttavan syöpää.
Epikloorihydriini 	Epikloorihydriini on väritön, herkkäliikkeinen ja haihtuva neste. Epikloorihydriinihöyry on ilmaa raskaampaa. Aineella on kloroformia muistuttava hieman ärsyttävä haju.	Syttyvä neste ja höyry. Saattaa aiheuttaa syöpää. Myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä. Voimakkaasti ihoa syövyttävää ja silmiä vaurioittavaa. Voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion.
Etikkahappo 	Puhdas etikkahappo on alle 17 °C:ssa kiinteä ja yli 17 °C:ssa väritön, kirkas neste. Etikkahapolla on pistävä etikan haju.	Syttyvä neste ja höyry. Voimakkaasti ihoa syövyttävää ja silmiä vaurioittavaa.
Fluorivetyhappo 	Väritön kaasu tai höyryjä muodostava savuava neste lämpötilasta riippuen. Vahva happo, voimakas ja ärsyttävä haju. Haju varoittaa terveysvaarasta.	Tappavaa hengitettynä tai joutuessaan iholle suurina määrinä. Tappavaa nieltynä. Syövyttää voimakkaasti ihoa ja vaurioittaa silmiä.
Isopropanoli 	Isopropanoli on väritön, kirkas neste, jolla on alkoholeille tyypillinen haju. Aineen höyry on ilmaa raskaampaa.	Helposti syttyvä neste ja höyry. Ärsyttää voimakkaasti silmiä. Saattaa aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta.
Kevyt polttoöljy 	Kevyt polttoöljy on punaiseksi värjättyä nestettä, jolla on selvä bensiininomainen haju.	Palava neste. Epäillään aiheuttavan syöpää.
Kromitrioksidi 	Hajuton, tummanpunainen, vetistynä kidemäinen, hiutaleinen tai rakeinen jauhe. Veteen liuotettuna kutsutaan kromihapoksi.	Voimakas hapetin. Aiheuttaa tulipalo- tai räjähdysvaaran. Saattaa aiheuttaa syöpää ja epäillään heikentävän hedelmällisyyttä. Tappavaa hengitettynä. Myrkyllistä nieltynä ja joutuessaan iholle. Syövyttää voimakkaasti ihoa ja vaurioittaa silmiä. Erittäin myrkyllistä vesieliöille.
Ksyleeni 	Ksyleeni on väritön neste, jolla on makea, bentseeninkaltainen haju.	Syttyvä neste ja höyry. Haitallista joutuessaan iholle ja hengitettynä. Ärsyttää ihoa.
Metanoli 	Metanoli on väritön, kirkas neste, jolla on miedohko alkoholin haju.	Helposti syttyvä neste ja höyry. Myrkyllistä joutuessaan iholle, hengitettynä ja nieltynä. Vaurioittaa sisäelimiä.

Aine	Tunnisteet	Vaikutukset
Natriumhydroksidi 	Natriumhydroksidi on vaalea, hajuton, kiinteä aine, jota käytetään yleensä vesiliuoksena.	Emäksistä. Voimakkaasti ihoa syövyttävää ja silmiä vaurioittavaa.
Nitroselluloosa 	Valkoinen kiinteä aine.	Helposti syttyvää. Kuivana spontaaniesti syttyvää.
Rikkihappo 	Rikkihappo on väritön tai ruskehtava, hajuton tai lievästi pistävän hajuinen öljymäinen neste.	Syövyttää voimakkaasti ihoa ja vaurioittaa silmiä.
Suolahappo  	Suolahappo eli kloorivetyhappo on kirkas, väritön tai vaalean kellertävä, pistävänhajuinen neste.	Voimakkaasti ihoa syövyttävää ja silmiä vaurioittavaa. Saattaa aiheuttaa hengitysteiden ärsytystä.
Syanidit (NaCN, KCN)  	Valkoista kiteistä tai jauhemaista ainetta. Karvasmantelimainen haju.	Aiheuttaa kuoleman nieltynä, joutuessaan iholle tai hengitettynä. Erittäin myrkyllistä vesieliöille. Kehittää erittäin myrkyllistä kaasua hapon kanssa.
Tionyylikloridi  	Tionyylikloridi on väritöntä, kellertävää tai punertavaa, pistävänhajuista nestettä, joka muodostaa sumua reagoidessaan ilman kosteuden kanssa.	Ärsyttää voimakkaasti hengitysteitä, silmiä ja ihoa. Reagoi kiivaasti veden ja kosteuden kanssa muodostaen myrkyllistä rikkidioksidia ja kloorivetyä. Reaktioissa vapautuu lämpöä sekä palo- ja räjähdysvaaraa aiheuttavia höyryjä ja kaasuja. Kosketuksessa metallien ja kosteuden kanssa voi muodostua syttyvää vetykaasua.
Tolueeni   	Tolueeni on väritön neste, jolla on makeahko, lievästi pistävä, bentseenin kaltainen haju.	Helposti syttyvä neste ja höyry. Epäillään vaurioittavan sikiötä. Voi olla tappavaa nieltynä ja joutuessaan hengitysteihin.
Typpihappo  	Typpihappo on väritön tai kellertävä neste, jolla on tukahduttava haju. Väkevä typpihappo "savuaa", koska siitä irtoa oksideja.	Syövyttää voimakkaasti ihoa ja vaurioittaa silmiä. Voi edistää tulipaloa.
Vety  	Vety on väritön ja hajuton, erittäin helposti syttyvä kaasu.	Erittäin helposti syttyvä kaasu.
Vetyperoksidi   	Vetyperoksidi on pistävänhajuinen, väritön neste. Laimea vetyperoksidiliuos on hajutonta.	Aiheuttaa tulipalo- tai räjähdysvaaran. Voimakkaasti hapettava. Haitallista hengitettynä ja nieltynä. Syövyttää voimakkaasti ihoa ja vaurioittaa silmiä.

Identifiera kemikalierna

Varningssymboler för kemiska ämnen enligt CLP-förordningen (EG) nr 1272/2008

Vid ovannämnda objekt lagras, behandlas och transporteras följande kemikalier och gaser som är farliga för miljön och som är mycket brandfarliga, skadliga, irriterande och giftiga.

Om en olycka inträffar ger myndigheterna handlingsanvisningar.



Explosiv



Frätande



Hälsopara



Brandfarlig



Giftig



Miljöfarlig



Oxiderande



Kronisk hälsopara



Gas under tryck

Ämne	Symbol	Verkningar
Fyrverkeripjäser (kategorierna 1.3 ja 1.4) 	Fasta produkter med papp- eller plastskal som är packade i papplådor. Papplådorna är märkta med varningsetiketter för explosiva ämnen.	Värmestrålning, tryckvåg eller splitter i samband med bränder. Vid lagring i metallcontainrar kan fyrverkeripjäserna orsaka risk för massexplosion vid bränder.
Sprängämnen (kategorierna 1.1 ja 1.2) 	Fasta produkter packade i lådor som är märkta med varningsetiketter för explosiva ämnen.	Värmestrålning, tryckvåg eller splitter i samband med bränder. Sprängämnen i kategori 1.1 orsakar fara för massexplosion. Sprängämnen i kategori 1.2 orsakar fara för splitter. Gaser som uppstår vid explosion är giftiga.
Ammoniumnitrat 	Rent ammoniumnitrat är ett vitt, kornformat och luktfritt ämne.	Explosivt vid upphettning. Explosivt vid blandning med brännbara vätskor.
Aceton  	Aceton är en färglös, klar vätska med en kännetecknande stickande lukt som påminner om mint. Aceton är en avdunstande, brandfarlig vätska.	Lättantändlig vätska och ånga. Irriterar kraftigt ögonen. Kan orsaka sömnhet och svindel.
Bensin   	Motorbensin är en gulaktig vätska med en typisk aromatisk och eterisk lukt.	Mycket brandfarlig vätska. Kan orsaka cancer och skada i arvsmassan. Kan vara dödlig vid förtäring eller inandning.

Ämne	Symbol	Verkningar
Dieselolja 	Dieselolja är en klar eller gulaktig vätska med en svag lukt av kolväte.	Dieselolja är en brännbar vätska. Misstänks orsaka cancer.
Epiklorhydrin 	Epiklorhydrin är en färglös, lättflyktig och avdunstande vätska. Epiklorhydrinångor är tyngre än luft. Ämnet har en aning irriterande lukt som påminner om kloroform.	Brandfarlig vätska och ånga. Kan eventuellt orsaka cancer. Giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring. Starkt frätande på huden och skadligt för ögonen. Kan orsaka en allergisk hudreaktion.
Ättiksyra 	Ren ättiksyra är fast vid en temperatur under 17 °C och en färglös, klar vätska vid en temperatur över 17 °C. Ättiksyra har en stickande lukt av ättika.	Brandfarlig vätska och ånga. Starkt frätande på huden och skadligt för ögonen.
Fluorvätesyra 	En färglös gas eller en rykande vätska som bildar ånga beroende på temperaturen. Stark syra, stark och irriterande lukt. Lukten varnar om hälsofara.	Dödlig vid inandning eller hudkontakt i stora mängder. Dödlig vid förtäring. Fräter kraftigt huden och skadar ögonen.
Isopropanol 	Isopropanol är en färglös, klar vätska med en lukt som är typisk för alkoholer. Ångan är tyngre än luft.	Lättantändlig vätska och ånga. Irriterar kraftigt ögonen. Kan orsaka sömnhet och svindel.
Lätt brännolja 	Lätt brännolja är en rödfärgad vätska med en tydlig bensenlik lukt.	Brännbar vätska. Misstänks orsaka cancer.
Kromtrioxid 	Luktfrött, mörkrött, vattnigt kristallformat, flingliknande eller kornigt pulver. När upplöst i vatten kallas för kromsyra.	En stark oxidant. Orsakar risk för brand eller explosion. Kan eventuellt orsaka cancer och misstänks försvaga fertiliteten. Dödligt vid inandning. Giftigt vid förtäring och hudkontakt. Fräter kraftigt huden och skadar ögonen. Mycket giftigt för vattenlevande organismer.
Xylen 	Xylen är en färglös vätska med en söt, bensenaktig lukt.	Brandfarlig vätska och ånga. Skadligt vid hudkontakt och inandning. Irriterar huden.
Metanol 	Metanol är en färglös, klar vätska med en svag lukt av alkohol.	Lättantändlig vätska och ånga. Giftig vid hudkontakt, inandning och förtäring. Skadar de inre organen.

Ämne	Symbol	Verkningar
Natriumhydroxid 	Natriumhydroxid är ett ljust, luktfritt, fast ämne som vanligen används i vattenlösningar.	Alkaliskt. Kraftigt frätande på huden och skadligt för ögonen.
Nitrocellulosa 	Ett vitt fast ämne.	Lättantändligt. Ämnet tänds spontant när det är torrt.
Svavelsyra 	Svavelsyra är en färglös eller brunaktig, oljeaktig vätska som är luktfri eller har en svagt stickande lukt.	Fräter kraftigt huden och skadar ögonen.
Saltsyra  	Saltsyra eller klorvätesyra är en klar, färglös eller ljusgulaktig vätska med en stickande lukt.	Kraftigt frätande vid hudkontakt och skadligt för ögonen. Kan eventuellt irritera luftvägarna.
Cyanider (NaCN, KCN)  	Ett vitt kristallformat eller pulveraktigt ämne. Bittermandelaktig lukt.	Dödlig vid förtäring, hudkontakt eller inandning. Mycket giftigt för vattenlevande organismer. Utvecklar mycket giftig gas med syra.
Tionylklorid  	Tionylklorid är en färglös, gulaktig eller rödaktig vätska med en stickande lukt. Den bildar dimma när den reagerar med fukten i luften.	Irriterar starkt luftvägarna, ögonen och huden. Reagerar starkt med vatten och fukt och bildar giftig svaveldioxid och klorväte. Vid reaktionerna frigörs värme samt ångor och gaser som orsakar fara för bränder och explosioner. I kontakt med metaller och fukt kan det bildas eldfarlig vätska.
Toluen   	Toluen är en färglös vätska med en relativt söt, svagt stickande, bensenaktig lukt.	Lättantändlig vätska och ånga. Misstänks skada fostret. Kan vara dödlig vid förtäring eller om det hamnar i luftvägarna.
Salpetersyra  	Salpetersyra är en färglös eller gulaktig vätska med kvävande lukt. Stark salpetersyra "ryker" eftersom det lossar kväveoxider från den.	Fräter kraftigt vid hudkontakt och skadar ögonen. Kan främja en brand.
Väte  	Väte är en färglös och luktfri gas som är mycket lättantändlig.	Mycket brandfarlig gas.
Väteperoxid   	Väteperoxid är en färglös vätska med stickande lukt. Svagt väteperoxidbad är luktfritt.	Orsakar risk för brand eller explosion. Kraftigt oxiderande. Skadligt vid inandning och förtäring. Fräter kraftigt vid hudkontakt och skadar ögonen.

Tunništa vaaramerkki ja kokeilu- merkki sekä tiedä toimintatavat

Suuronnettomuuden varalta on tärkeä miettiä ennakolta oikeat toimintamallit. Yleinen vaaramerkki on minuutin pituinen, 7 sekunnin sykleissä nouseva ja laskeva äänimerkki. Yleiseen vaaramerkkiin liittyy aina vaaratiedote, joka luetaan radiossa. Tiedote löytyy myös Hätäkeskuslaitoksen sivustolta www.112.fi ja teksti-TV:n sivulta 112. Toimintaohjeet yleisen vaaramerkin osalta löydät tämän julkaisun viimeiseltä sivulta.

Väestöhälyttimillä voidaan antaa myös kokeilu-merkki, joka on yhtämittainen 7 sekuntia kestävä äänimerkki. Kokeilu-merkki ei edellytä kansalaisilta toimenpiteitä. Väestöhälyttimiä testataan normaalisti jokaisen kuukauden ensimmäisenä maanantaina kello 12.00. Lisäksi väestöhälyttimiä voidaan testata esimerkiksi uuden hälytinallaitteiston asentamisen yhteydessä. Toisinaan kokeilu-merkkiä ennen testataan myös hälyttimien puheyhteyttä.

Miten pysäytät ja tiivistät ilmanvaihdon?

Mikäli ilmassa on runsaasti savukaasuja tai muita myrkyllisiä kaasuja, on tärkeää, että tiedät, miten pysäytät kotisi ilmanvaihdon. Löytyykö kodistasi erillinen katkaisin ilmanvaihtokoneelle vai onko pysäytys sulakkeen takana? Selvitä nämä asiat etukäteen, jotta mahdollisessa onnettomuusstilanteessa pystyt varmistamaan turvallisuutesi mahdollisimman nopeasti.

Työpaikoilla ilmanvaihdon hätäpysäytykselle on usein esimerkiksi tuulikaapissa erillinen katkaisin tai katkaisu tehdään ilmanvaihtokonehuoneesta. On myös hyvä miettiä ennakolta, miten saat kotisi ikkunat, ovet ja ilmanvaihtoventtiilit tarvittaessa tiivistettyä niin, ettei haitallisia kaasuja pääse sisätiloihin. Varmista, että kotoasi löytyy tiivistämiseen tarvittavat välineet, kuten muovikalvoa ja ilmastointiteippiä.

Kotivara

Suuronnettomuuden tapahduttua kyse on yleensä lyhytaikaisesta häiriöstä, jossa on tärkeä osata toimia nopeasti oikein. Pitkäkestoisia häiriötilanteita varten tulee jokaisesta kodista löytyä kotivara. Kotivaraa varten hankitaan ruokaa ja päivittäin tarvittavia tavaroita hieman tavallista enemmän, jolloin niitä riittää käyttöön silloinkin, jos kauppaan ei pääse tai veden- ja sähköjakelu keskeytyy pidemmäksi aikaa. Tällaisia tilanteita voivat olla esimerkiksi myrskytilanteet. Kotivaraa tulee olla useaksi päiväksi, jopa viikoksi. Kotivara sisältää mm. elintarvikkeita, kannellisia puhtaita astioita veden varastoimiseen, ensiaputarvikkeita, henkilökohtaisia lääkkeitä, hygieniatarvikkeita, käteistä rahaa, kynttiöitä, radion ja taskulampun paristoihin. Lisätiedot www.varaudu.info, www.pelastustoimi.fi

Identifiera farosignalen och test- signalen och känn till handlingssätten

För händelse av en storolycka är det viktigt att i förväg överväga rätt handlingssätt. Den allmänna farosignalen är en ljudsignal, vars längd är en minut och som är indelad i sju sekunder långa stigande och sjunkande sekvenser. Till den allmänna farosignalen hör alltid ett varningsmeddelande som läses upp i radion. Meddelandet finns även på Nödcentralsverkets webbplats www.112.fi och på text-TV:s sida 112. Du hittar handlingsanvisningarna som gäller vid den allmänna farosignalen på den sista sidan i denna publikation.

Med befolkningslarmen kan det även ges en testsignal, som är en oavbruten sju sekunder lång ljudsignal. Testsignalen kräver inga åtgärder av medborgarna. Befolkningslarmen testas vanligtvis klockan 12.00 den första måndagen varje månad. Befolkningslarmen kan även testas till exempel i samband med montering av ny larmutrustning. Ibland testas även talförbindelsen före larmanläggningarnas testsignal.

Hur stänger du av och tätar ventilationen?

Om det finns stora mängder rökgaser eller andra giftiga gaser i luften, är det viktigt att du vet hur du stänger av ventilationen i ditt hem. Finns det en brytare för ventilationsaggregatet eller finns avstängningen bakom en säkring? Ta reda på detta i förväg så att du vid en eventuell olycka kan trygga din säkerhet så snabbt som möjligt.

På arbetsplatser finns det ofta en separat brytare för nödavstängning av ventilationen till exempel i vindfånget eller också stängs ventilationen av från ventilationsrummet. Det är också bra att i förväg fundera på hur du vid behov tätar fönstren och dörrarna i ditt hem så att inga skadliga gaser kommer inomhus. Säkerställ att du har verktyg som behövs för tätningen hemma, till exempel plastfilm och ventilationstejp.

Hemförråd

När en storolycka har inträffat handlar det ofta om en kortvarig störning under vilken det är viktigt att snabbt veta vilka åtgärder som är rätt. För långvariga störningar ska det finnas ett hemförråd i varje hem. För hemförrådet skaffar man en något större mängd mat och dagligvaror så att förrådet räcker till även om man inte kan ta sig till affären eller om vatten- och eldistributionen avbryts under en längre tid. Sådana situationer kan inträffa till exempel vid en storm. Hemförrådet ska räcka flera dagar, till och med en vecka. I hemförrådet finns bland annat livsmedel, rena kärl med lock för att lagra vatten, första hjälpen-utrustning, personliga läkemedel, hygienartiklar, kontanter, ljus, en radio och en ficklampa med batterier. Mer information www.varaudu.info, www.pelastustoimi.fi

TOIMINTAOHJEET

Suurtehohälyttimillä annettava yleinen vaaramerkki varoittaa ulkona liikkuvaa väestöä välittömästä vaarasta. Yleiseen vaaramerkkiin liittyy vaaratiedote, joka välitetään myös radion kautta. Tilanteesta riippuen tiedote voidaan välittää myös televisiossa. Vaaratiedote julkaistaan lisäksi Häätäkeskuslaitoksen sivustolla www.112.fi. Vaaratiedotteita voi vastaanottaa myös suoraan omaan kännykkään 112 Suomi-sovelluksen kautta.

INSTRUKTIONER

Den allmänna farosignalen som ges med en ljudsiren varnar folk som rör sig ute om omedelbar fara. Till den allmänna farosignalen hör ett varningsmeddelande som också förmedlas via radio. Beroende på situationen kan meddelandet också förmedlas via tv. Varningsmeddelandet publiceras också på Nödcentralsverkets webbplats www.112.fi. Varningsmeddelanden kan också mottagas direkt till telefonen via appen 112 Suomi. I appen kan du välja svenska som språk.



Yleinen vaaramerkki on minuutin kestävä nouseva ja laskeva äänimerkki.

Den allmänna farosignalen är en stigande och fallande ljudsignal som varar en minut.



Kun kuulet äänimerkin siirry sisätiloihin, tai jos se ei ole mahdollista, hakeudu maaston korkeimpaan kohtaan.

När du hör farosignalen, gå inomhus eller om det inte är möjligt, sök dig till den högsta platsen i terrängen.



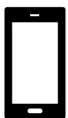
Sulje ovet, ikkunat ja ilmanvaihto.

Stäng dörrar, fönster, ventilationsöppningar och ventilationsapparater.



Kuuntele toimintaohjeet radiosta ja noudata annettuja ohjeita.

Lyssna på instruktioner från radion och följ givna anvisningar.



Vältä puhelimen käyttöä muissa kuin kiireellisissä hätätilanteissa.

Undvik att använda telefon om det inte är en brådskande nödsituation.



Hakeudu mahdollisuuksien mukaan rakennuksen yläkerrokseen. Jos tunnet kaasunhajua, voit hengittää kostean kankaan tai vaatteen läpi.

Sök dig om möjligt till de övre våningarna i byggnaden. Om du känner lukt av gas kan du andas genom ett fuktigt tyg eller klädesplagg.



Vaara ohi -merkki on yhden minuutin mittainen yhtäjaksoinen äänimerkki.

Signalen som meddelar att faran är över är en oavbruten ljudsignal som varar en minut.

Suurtehohälyttimiä testataan kuukauden ensimmäisenä maanantaina. Kokeilumerkki on seitsemän sekunnin mittainen yhtäjaksoinen äänimerkki. Äänimerkin on tarkoitus kuulua ulkotiloissa taajamissa ja teollisuusalueilla.

Ljudsirenen som används för att varna befolkningen testas första måndagen varje månad. Testet består av en oavbruten ljudsignal under sju sekunder. Det är meningen att signalen hörs utomhus i tätorter och på industriområden.